

# Lwm Qhov Chaw Ntawm Cov Hmoov Txhuas



Cov Khoom Txuj Lom Txais Nkag Los



Cov Khoom Av Puab Txais Nkag Los



Cov Hmoov Kab Lig Kev Cai

Yog xav paub ntau ntxiv txog ntau yam khoom uas yuav muaj cov hmoov txhuas, mus rau ntawm Wisconsin Kev Nyab Xeeb Fab Hmoov Txhuas lub vev xaib: [www.dhs.wi.gov/lead/sources](http://www.dhs.wi.gov/lead/sources).



Cov Khoom Txhuas Hlau Coj Kom Zoo Nkauj



Dej



Qee Cov Khoom Qab Zib Txais Nkag

**Cov Lus Hais Txog Cov Khoom Ua Si Uas Muaj Kev Nyab Xeeb:** Koj puas paub tias cov khoom ua si thiab lwm yam khoom siv rau cov me nyuam yaus tej zaum yuav muaj cov hmoov txhuas? Mus rau [www.saferproducts.gov](http://www.saferproducts.gov) thiab nrhiav tias "tus qauv cov hmoov txhuas."



Cov khoom ua si



Cov Xim Pleev Ntsej Muag/ Kho Zoo Nkauj



Cov Xaum Thas Rau Txoj Kev Taug

Yog tias koj muaj lus nug thov tiv tauj rau ib lub koom haum hauv qab no:



**Wisconsin Department of Health Services (Wisconsin Lub Chaw Pab Cuam Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv) Division of Public Health (Lwm Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv Rau Pej Xeem)**

Lub Khoos Kas Lead and Asbestos Certification (Kev Lees Paub Cov Hmoov Txhuas thiab Cov Pwm Pob Zeb) Tus Naj Npawb Xov Tooj: 608-261-6876

Lub Khoos Kas Tiv Thav Kab Mob Tshwm Sim Ntawm Cov Hmoov Txhuas Rau Cov Me Nyuam Yaus Tus Naj Npawb Xov Tooj: 608-266-5817

Lub xev xaib: [www.dhs.wisconsin.gov/lead](http://www.dhs.wisconsin.gov/lead)



**Wisconsin Department of Children and Families (Wisconsin Lub Tsev Hauj Lwm Saib Xyuas Cov Me Nyuam Yaus Thiab Cov Tsev Neeg)**

Tus Naj Npawb Xov Tooj: 608-422-7000

Fev: 608-266-6836

Email: [dcfweb@wisconsin.gov](mailto:dcfweb@wisconsin.gov)

Lub vev xaib: [www.dcf.wisconsin.gov/childcare](http://www.dcf.wisconsin.gov/childcare)



## GUIDANCE FOR CHILD CARE PROVIDERS (LUS TAW QHIA RAU COV NEEG MUAB KEV PAB CUAM SAIB XYUAS ME NYUAM YAUS)

### Hais Txog Kev Phom Sij Ntawm Cov Xim Uas Muaj Hmoov Txhuas Hauv Cov Chaw Saib Xyuas Me Nyuam Yaus

Thaum cov xim uas muaj hmoov txhuas nyob rau hauv qhov xwm txheej zoo (tsis tawg los sis tev), feem ntau nws yuav tsis muaj teeb meem. Thaum cov xim tawg, tev los sis raug cuam tshuam nyob rau hauv txhua txoj kev uas yuav ua rau muaj kev phom sij. Xim tsis zoo los sis xim uas raug cuam tshuam ua rau tsim muaj cov hmoov plua plav txhuas uas tsis tuaj yeem pom tau ntawm lub qhov muag. Cov hmoov txhuas yog cov hlau uas hanyav yog li nws poob mus rau qhov chaw qis tshaj plaws, zoo ib yam li hauv pem teb los sis qhov rai sab hauv. Cov me nyuam yaus muaj kev pheej hmoov ntawm kuab tshuaj lom hmoov txhuas nyob rau hauv cov cheeb tsam uas muaj kev phom sij muaj mob ntawm cov txhuas.

#### Cov me nyuam yaus siv sij hawm nyob qhov twg?

Cov me nyuam yaus siv sij hawm ua si thiab nkag rau hauv pem teb. Lawv tuaj yeem ua si ze ntawm qhov rai thiab hauv cov txee. Thaum huab cua sov cov me nyuam yaus siv sij hawm ua si sab nraum zoov hauv vaj los sis ntawm lub sam thiaj.

#### Cov me nyuam yaus tshawb nrhiav lawv lub ntiaj teb li cas?

Cov me nyuam yaus yuav muab txhua yam rau hauv lawv lub qhov ncauj. Cov hmoov txhuas uas ntsia tsis pom, los ntawm cov plag tsev, sam thiaj tsev, thiab qhov rai, yuav nkag mus tuav lawv cov khoom ua si thiab lawv txhais tes. Tom qab ntawd cov me nyuam yaus tuaj yeem nqos tau cov hmoov pluas plav tau yooj yim.



Department of Health Services, Division of Public Health,  
Bureau of Environmental and Occupational Health  
P-02105H (06/20)

# Cov Kauj Ruam Yooj Yim rau Kev Ua Hauj Lwm Txog Cov Hmoov Txhuas Kom Muaj Kev Nyab Xeeb

## UA

- Ua kom txhua qhov chaw pleev xim nyob rau sab hauv thiab sab nraud kom zoo.
- Siv high-efficiency particulate air-filtered (lub tshuab nqus pluas plav uas lim tau cua yam muaj txiaj ntsig zoo, HEPA-filtered) txhua qhov chaw kom huv si uas tej zaum yuav muaj cov hmoov txhuas.
- Ntxuav tu lub qhov dej kom huv si thiab cov theem qhov rai uas siv cov ntaub ntub dej los sis cov ntaub so ntswg nrog xab npum thiab dej kom koj tsis txhob kis cov hmoov txhuas dhia tawm. Muab cov ntaub so ntswg pov tseg, los sis ntxhua cov ntaub so cais ntawm lwm yam khaub ncaws.
- Ntiav ib tus kws kho vaj tsev uas muaj ntawv pov thawj fab kev nyab xeeb ntawm cov hmoov txhuas yog tias koj npaj yuav kho koj lub tsev los sis lub tuam tsev.

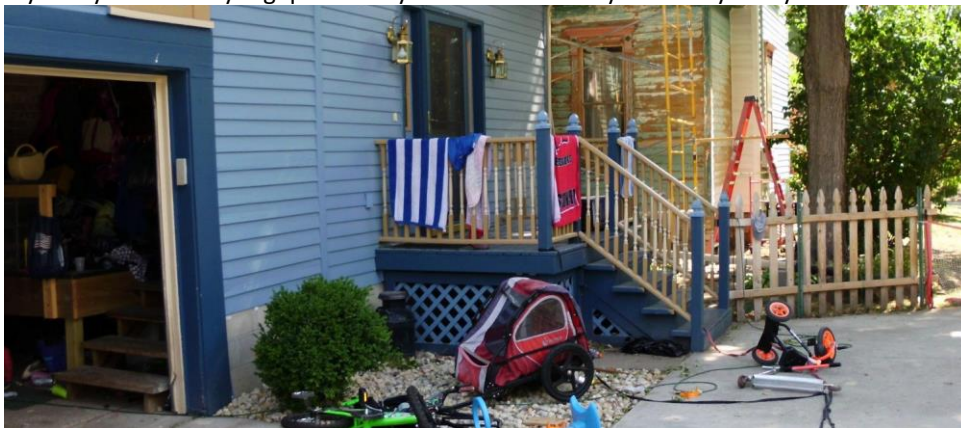
## TXHOB UA

- Tsis txhob siv lub tshuab nqus hauv lub tsev los sis hauv lub khw muag khoom - nws tsuas yog ua rau kom muaj cov hmoov txhuas ntau xwb.
- Tsis txhob txhuam cov plag tsev, qhov rai, sab hauv thiab sab nraud uas pleev xim los sis zas xim tshwj tsis yog lub txhuam tau txuas nrog lub tshuab nqus uas muaj lub lim HEPA.
- Tsis txhob ntxuav cov xim sab nraud ntawm koj lub tsev.
- Tsis txhob siv rab phom kub tshaj 1,100 degrees los sis nplaim taws kom tshem tawm cov xim uas muaj cov hmoov txhuas.
- Tsis txhob tsim los sis hloov kho koj qhov chaw saib xyuas me nyuam los ntawm koj tus kheej (txawm tias nws yog koj lub tsev los xij) tshwj tsis yog tias koj yog ib tus kws kho vaj tse uas muaj ntaub ntawv pov thawj txog kev nyab xeeb ntawm cov hmoov txhuas thiab lub tuam txhab uas mua kev nyab xeeb los ntawm cov hmoov txhuas uas muaj ntawv pov thawj.



# Kev Kho Dua Tshiab hauv Cov Chaw Saib Xyuas Me Nyuam Yaus

Txoj Cai **Lead-Safe Renovation (Kev Hloov Kho Dua Tshiab Txog Kev Nyab Xeeb Ntawm Cov Hmoov Txhuas, LSR)**, Wis. Tus Neeg Tswj Xyuas. Txoj Cai, tshooj. DHS 163, tau tsim los tiv thaiv me nyuam yaus thiab tsev neeg los ntawm kev phom sij ntawm cov hmoov pluas plav txhuas uas tshwm sim thaum lub sij hawm hloov kho tsev dua tshiab. LSR siv tau rau txhua lub tsev thiab cov tsev uas tau tsim ua ntej xyoo 1978 uas muaj cov me nyuam yaus hnuv nyoog qis dua 6 xyoo hauv kev saib xyuas me nyuam yaus.



## Qhov no txhais tau li cas rau kuv lub khoos kas saib xyuas me nyuam yaus?

- Yog tias koj lub khoos kas saib xyuas me nyuam yaus nyob hauv ib lub tsev los sis lub tuam tsev uas tau tsim ua ntej xyoo 1978, txawm tias koj xauj los sis koj yog tus tswv, nws kuj raug suav hais tias yog "cov chaw zov me nyuam yaus" thiab tau txais kev duav roos los ntawm LSR. Qhov ntawd txhais tau hais tias, raws li tus tswv los sis tus neeg ua hauj lwm ntawm lub chaw saib xyuas me nyuam yaus, yog tias koj npaj yuav ua cov hauj lwm uas qhov cuam tshuam txog kev pleev xim, koj yuav tsum yog ib lub tuam txhab muaj ntawv pov thawj txog kev nyab xeeb los ntawm cov hmoov txhuas nrog rau tus kws kho vaj tse txog cov xim muaj hmoov txhuas uas muaj ntawv pov thawj txog kev nyab xeeb, los sis ntiav ib lub tuam txhab muaj kev nyab xeeb los ntawm cov hmoov txhuas uas ntiav tus kws kho vaj tse uas muaj kev nyab xeeb los ntawm cov hmoov txhuas uas muaj ntawv pov thawj tam sim no.
- LSR siv thaum koj muaj kev cuam tshuam txog kev pleev xim hauv thaj tsam ntawm ntau dua 6 ruam dav ntawm sab hauv los sis ntau dua 20 ruam dav nyob sab nraum lub tsev. Qhov no suav nrog kev hloov qhov rai.
- Nrhiav ib tus kws kho vaj tse uas muaj kev nyab xeeb los ntawm cov hmoov txhuas uas muaj ntawv pov thawj tam sim no: [www.dhs.wisconsin.gov/lead/contractor/leadsafecompany.pdf](http://www.dhs.wisconsin.gov/lead/contractor/leadsafecompany.pdf).
- Tau txais kev cob qhia thiab ntawv pov thawj kom dhau los ua tus kws kho vaj tse uas muaj kev nyab xeeb los ntawm cov hmoov txhuas: [www.dhs.wisconsin.gov/lead/training-certification.htm](http://www.dhs.wisconsin.gov/lead/training-certification.htm).



# Txoj Cai Kev Saib Xyuas Me Nyuam Yaus: Kev Kho Dua Tshiab

## Txoj Cai Kev Tso Cai

"Txhua yam kev tsim tsa los sis kev hloov kho ntawm thaj chaw uas muaj peev xwm cuam tshuam rau thaj chaw uas cov me nyuam yaus tuaj yeem nkag tau... Cov ntawv ceeb toom yuav tsum tau sau ua ntej kev tsim tsa los sis hloov kho yuav pib."

## Txoj Cai Daim Ntawv Pov Thawj

"Tus neeg saib xyuas me nyuam yaus uas muaj ntawv pov thawj yuav tsum tshaj tawm rau lub koom haum muab ntawv pov thawj sai li sai tau, tab sis tsis pub dhau hnuv ua hauj lwm tom ntej ntawm lub koom haum tawm ntawv pov thawj..." "Txhua yam kev tsim tsa los sis hloov kho qhov chaw uas muaj peev xwm cuam tshuam rau thaj chaw uas cov me nyuam yaus nkag tau los sis muaj kev cuam tshuam rau kev noj qab haus huv thiab kev nyab xeeb ntawm cov me nyuam yaus uas nyob hauv kev saib xyuas."



Cov neeg cog lus ua hauj lwm hloov kho dua tshiab yuav tsum tau muab daim ntawv qhia Txoj Cai Kev Hloov Kho rau tus neeg muab kev pab cuam saib xyuas me nyuam yaus thiab cov tsev neeg ua ntej pib ua hauj lwm.

[www.epa.gov/sites/production/files/documents/renovaterightbrochure.pdf](http://www.epa.gov/sites/production/files/documents/renovaterightbrochure.pdf)

Daim ntawv qhia ua lwm hom lus:

<https://www.epa.gov/lead/protect-your-family-lead-blue-home-real-estate-disclosure>

# Txoj Cai Kev Saib Xyuas Me Nyuam Yaus: Kev Pleep Xim Rau Qhov Tawg thiab Qhov Uas Tev

Department of Children and Families (Lub Tsev Hauj Lwm Saib XYuas Me Nyuam Yaus thiab Cov Tsev Neeg, DCF) saib xyuas cov cai kev tso cai thiab daim ntawv pov thawj rau kev tswj xyuas cov chaw saib xyuas me nyuam yaus. Wisconsin Tus Thawj Tswj Hwm. Txoj Cai tshooj. DCF 202, 250-252 muaj cov kev txwv ntawm kev pleep xim rau qhov tawg thiab qhov uas tev, muaj kev phom sij rau sab nraum zoov, cov khoom xa rov qab, thiab kho dua tshiab.

## Txoj Cai Kev Tso Cai

"Lub tsev yuav tsum tsis muaj xim tev tawm los sis muaj kev puas tsuaj txog xim nyob rau sab nrauv los sis sab hauv uas cov me nyuam yaus tuaj yeem nkag mus tau. Tsis txhob siv cov xim muaj cov hmoov txhuas los sis lwm yam khoom siv tshuaj khes mis xyaw rau txhua qhov chaw ntawm lub tsev."



Cov xim txhuas yuav yog cov qauv tshuaj xyuas lub kem thaum cov xim pib tawg. Feem ntau muaj ntau txheej xim nyob rau ntawm ib qho chaw.

## Txoj Cai Daim Ntawv Pov Thawj

"Lub tsev yuav tsum tsis muaj xim tev tawm, tawg, tev los sis muaj kev puas tsuaj txog xim nyob rau sab nrauv los sis sab hauv uas cov me nyuam yaus tuaj yeem nkag mus tau."



Sab nraum ntawm Wisconsin lub tsev no tau duav roos rau cov xim uas tawg thiab tev vim qhov kub thiab txias ntawm lub caij ntuj no uas txias thiab lub caij ntuj sov uas kub.



# Txoj Cai Kev Saib Xyuas Me Nyuam Yaus: Kev Phom Sij Sab Nraum Zoov



## Txoj Cai Kev Tso Cai

"Qhov chaw saib xyuas me nyuam yaus sab nraum zoov yuav tsum tsis muaj kev phom sij..."

## Txoj Cai Daim Ntawv Pov Thawj

"Cov chaw ua si sab nraum zoov yuav tsum tsis muaj kev phom sij."



# Txoj Cai Kev Saib Xyuas Me Nyuam Yaus: Cov Khoom Siv Raug Xa Rov Qab



## Txoj Cai Kev Tso Cai

"Lub chaw saib xyuas me nyuam sab hauv tsev thiab sab nraum zoov yuav tsum tsis muaj kev phom sij nrog rau cov khoom siv uas raug xa rov qab."



## Txoj Cai Daim Ntawv Pov Thawj

"Qhov chaw sab hauv tsev thiab sab nraum zoov ntawm lub tsev yuav tsum tsis muaj kev phom sij," suav nrog, txhua yam khoom siv raug xa rov qab."



Daim ntawv teev npe kev xa rov qab ntawm Pawg Thawj Coj Saib Xyuas Kev Nyab Xeeb Cov Khoom Siv Rau Cov Neeg Siv Khoom: [www.cpsc.gov/Recalls](http://www.cpsc.gov/Recalls)  
 Nrhiav cov ntau ntawv uas siv "tus qauv cov hmoov txhuas" ntawm: [www.saferproducts.gov](http://www.saferproducts.gov)